



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL
S/17261
12 June 1985
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1985年6月12日土耳其常驻联合国代表
给秘书长的信

谨随函附上1985年6月12日北塞浦路斯土族共和国代表厄泽尔·科拉伊先生给你的信。

请将本函作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附件

1985年6月12日厄泽尔·科伊拉先生

给秘书长的信

我注意到曾经有人送给阁下另一封关于1985年5月5日在北塞浦路斯土族共和国举行宪政公民投票问题的信，这次是用所谓希族塞人政府驻联合国“代办”的名义。该信包含更多的指控，又辅以不实或歪曲的统计数字，是1985年5月3日伊阿科武先生给你的前一封信所不曾提及的；对此，北塞浦路斯土族共和国外交部长1985年5月17日的信已予答复。

因为上述5月17日的信已足以对付伊阿科武先生所提出的这方面的其他指控，我只答复希族塞人“代办”有关“土耳其移民”影响公民投票结果的不实声明。

首先应该指出，希族塞人“代办”的这封信看起来是希族塞人一方的一个险恶企图，旨在在国际上给以民主方式就北塞浦路斯土族共和国新宪法进行的公民投票抹黑。与希族塞人“代办”的各种卑劣的、毫无根据的指控相反，必须断然指出，所有参加5月5日公民投票的人都是土族塞浦路斯公民。因此希族塞人“代办”提到所谓“来自土耳其的定居者”时，他当然是指那些多年来由于希族塞人的暴力、压迫和政治经济压制而被迫离开本国，并于1974年土耳其和平行动解放北方之后又返回家园的土族塞人。至于1974年后来到北塞浦路斯的几千名土耳其大陆的技术熟练工人和季节性劳工，我要强调指出，劳工进口在任何发展中国家都属正常做法，移民是一种受到所有民主国家尊重的国际现象，在这种情况下，希族塞人一方利用这个问题大作宣传是毫无道理的。

要证实以上所述，只有看一看报导这个问题的世界报刊就足够了。世界报刊表明，正是土族塞人，而非任何其他人，给予新《宪法》以高于70%的多数的压倒性支持。代表不同观点的各种报纸已经证实了这一事实，这些报纸要比希族塞人“代办”引用的一些消息来源可靠得多（顺便说一句，“代办”对其他消息来源引用有误，或

者断章收义)。 伦敦《卫报》1985年5月6日报导说“土族塞人昨天以压倒性多数通过了一部新《宪法》……”，同一天，伦敦《泰晤士报》刊登类似文章，指出“土族塞人在昨日公民投票中以压倒性多数通过一部新《宪法》”。1985年5月7日，另一家伦敦报纸《每日电讯报》报导，“压倒多数的土族塞人投票接受他们一方的一部新《宪法》，《宪法》规定设立议会制下的强大总统职务”。这些仅是世界报刊对5月5日公民投票所做肯定性报导的几个例子。

希族塞人就北塞浦路斯土族共和国目前的民主进程所做的宣传使我们不得不认为，希族塞人一方不愿象以前商定的那样，在平等的基础上，在一个两族两区联邦共和国的体制内同土族塞人达成解决办法。我要着重指出，这样消极态度毫无善意，对阁下的斡旋使命毫无帮助。

请将本信作为安全理事会文件散发为荷。

北塞浦路斯土族共和国代表
厄泽尔·科拉伊（签名）
